

# 報公漢大

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號四一〇第卷八十第紙聞新) Saturday Aug. 21 1976 (Vol 38 No 014 Page 1)

### 表目價費報

無論派報或郵寄
每月三元五毛
每季十元五毛
半年二十一元
全年四十二元
零售每份一毛五



(歲次丙辰年七月小 廿六日)

年七〇九一於創報者導先之報日文華大拿加  
日約特訊電期長之社訊通世合衆，就聞新大拿加

## 北韓認危急南韓軍事會議應變

# 美海空軍調韓 大戰如箭在弦

(漢城美聯社電)美國和南韓士兵今日在板門店衝突地區進行伐樹工作，動機未明。

南韓總統朴正熙今日與國家安全委員會舉行緊急會議。發言人稱：安全會議決定，南韓軍方代表即與美軍方舉行會議，討論這次意外事件的嚴重政策，和採用何種適當行動。

美國五角大廈官方發言人繼續強調：美軍復空軍動，派戰機飛南韓是一種防衛，而非報復。

美國駐南韓大使施特原正在美國主滿特渡假，今日亦銷假匆匆趕返漢城。兩名美軍軍官屍體，則已於昨日運返美國。

五萬一千噸的超級航空母艦中途號，已從日本美海軍基地駛往南韓，任務為何，未見華盛頓方面有所報告，但軍事設備非常完善，配有導向飛彈。

美國昨日以派遣兩架戰機飛抵南韓，局勢更趨緊張。

北韓方面的軍事力量亦不弱，據稱有戰機約六百架，大部份是蘇制米格二十一型戰機。

北韓發言人稱：金日成主席已下令全國軍民進入戒備狀態中。

南韓國家安全會議之後，朝鮮半島的戰火便已有一觸即發的趨勢。

北韓認為情勢危急，亦已號召士兵保衛國土，正面臨戰爭爆發前夕。

(漢城美聯社電)美國對南韓軍事事件，已積極調軍備防。據稱將增加海空軍在南韓的實力，但到目前為止，雙方仍無新事態發展，僅是進行防務調動。

美國華盛頓方面福特總統行政人員宣佈：超級航空母艦中途號，已奉命從日本駛往南韓海域，艦上戰機七十五架，將大大增強南韓空軍實力。

(漢城美聯社電)北韓廣播電台就

## 黑白問題實難和平解決 南非暴動又死三十

(約 盧斯堡美聯社電)警方發言人今日宣佈，在過去三天中，伊利沙白港汽車工業城市所發生的衝突，共有三十三名黑人被殺，相信死亡人數，還會超過這個數字。警方發言人稱，大多數死者，均是被警方開槍所斃，但今日該城市，被警方圍攻，無新事端發生。

警察廳長高加發表演說稱，大多數有組織的黑人民族主義團體領袖，均已已被警方逮捕，將盡力阻止

黑人的種族暴動繼續蔓延不息。約 盧斯堡星報報導，在過去九天之內有四百九十九名黑人被捕，自從暴動從新發生以來，最少有一百四十名黑人領袖，被國家保安人員拘留和逮捕。

南非：從本年六月爆發大暴動以來，最少有三百五十人死亡，一千五百人受傷，暴動的區域則慢慢擴張，目前已伸展至工業城市。

## 越南申請入聯合國 美仍然是最大阻力

(聯合國美聯社電)越南經過差不多二十五年的戰亂之後，終於獲得和平統一。昨日他們繼續申請加入聯合國，但相信美國仍會運用其否決權，阻止越南的加入。

南北越已於上月，舉行全民大會，正式宣佈兩越和平統一，河內定為首都。本月初越南亦釋放了四十名美國人，本星期可開始的不結盟會議，越南總理亦清楚表示，尋求與美國關係正常化，同時欲與資本主義發展貿易上的往來。

(日魯特美聯社電)基督教部與回教部，在亞拉伯聯盟之制止，繼續互相炮轟。

據醫院方面消息，估計約有一百四十人死亡，一百八十人受傷，自一九七五年四月黎巴嫩內戰發生以來，前後計有三萬四千人死亡。

在砲轟時，據目擊人士稱：基督教部在貝魯特東之山莊焚燬，超過十五座屋宇因被砲轟，引起山火。

蘇聯報批評亞拉伯未能採取具體行動，以解決黎巴嫩之內戰。

亞拉伯聯盟內部對黎國之政策亦意見分歧，甚難步伐一致，因此局面無法穩定。

## 黎國內戰傷亡慘重 前後死去二萬多人

(日魯特美聯社電)基督教部與回教部，在亞拉伯聯盟之制止，繼續互相炮轟。

據醫院方面消息，估計約有一百四十人死亡，一百八十人受傷，自一九七五年四月黎巴嫩內戰發生以來，前後計有三萬四千人死亡。

在砲轟時，據目擊人士稱：基督教部在貝魯特東之山莊焚燬，超過十五座屋宇因被砲轟，引起山火。

蘇聯報批評亞拉伯未能採取具體行動，以解決黎巴嫩之內戰。

亞拉伯聯盟內部對黎國之政策亦意見分歧，甚難步伐一致，因此局面無法穩定。

## 雙層巴士衝入河中 陶杜有意改善經濟

(維也納路透電)一輛由西島高朗駛至奧斯維士多夫之雙層巴士，突然衝入路傍之多瑙河，可能有數人溺斃。

據警方透露，該雙層巴士，載有五名乘客，在多瑙河河之一段窄路上行駛，不知因何事故，該巴士竟衝入河中，全車翻倒。

最初報告，約有四十人被送往附近醫院救治，司機只受輕傷，一名旅遊團導遊幸無受傷。

(紐約新華社電)陶杜總理於接受運維誌每月商業之作家訪問時，曾發表有關加拿大經濟發展計劃，其中將有改善，以配合美國商務需求。

事緣維誌專運誌商業專欄作家曾指出，加拿大欲維持與美國之經濟聯繫，加政府應擔任調協角色，配合該經濟發展計劃。

## 雷根重申支持福特

(洛杉磯美聯社電)在共和黨大會前夕，雷根重申支持福特，福特在十一月三日大選中失敗於卡特，彼可能多爭第一第二組織。

但雷根重申其承諾，將予福特支持，彼認雷根福特總統競選失敗，不獨為共和黨之損失，且亦為國家之損失。

(特訊)加拿大外交部在七月份發表了一份報告，對加拿大在一九五五年進一步發展多邊外交的情況進行了回顧。

報告指出，加拿大面臨著來自美國的「巨大的影響」和來自蘇聯的威脅，它希望「加強自己的實力以促進自己的目標」。

報告談到加拿大在國際事務中在政治和經濟關係方面的多邊化，它說，「同西歐的關係，特別是同歐洲共同體的關係，在加拿大的優先考慮中經常處於重要地位」。

報告特別提到，加拿大同歐洲共同體在貿易方面建立契約關係有助於克服加拿大經濟在美國影響下表現出來的脆弱性。

關於防務問題，報告重申加拿大政府關於「加拿大的安全同歐洲的安全聯繫在一起的信念」和一集體防務的堅定觀念。報告強調加拿大把對北大西洋公約組織承擔的義務置於優先地位。

報告表明，加拿大對亞洲和太平洋地區仍給予重要的關注。報告說，加拿大希望同日本進一步擴大和深

## 旅遊事業普遍不景 加國旅遊事業本年普遍走下坡

(渥太華新華社電)加國本年度的旅遊事業普遍下降，在首都渥太華地區，酒店業務較之一九五五年有極顯著的疲弱不振，旅遊業務執行副主席羅爾爾稱，如本年度的業務較之一九五五年下降百分之六，已經是期望之中了。

多倫多方面，本年首六個月，較之去年同期下降百分之八，滿地可方面如果除去世運會的期間，亦下降百分之八，在安大略省方面旅遊業的工作人員，人員的薪金，不能低於其最低標準。

省府規定其最低工資為每小時二元六角五分，因為該行業的工作人員普通有花利，補償其收入。但聯邦政府認為工作

入發展關係。加拿大同中國在貿易、科學、文化和體育方面的交流計劃是重要的和成功的。

報告還說加拿大認為同非洲大陸的關係是重要的，加拿大同拉丁美洲國家的關係也得到加強。

(檳城合眾國際社電)一塊新近豎立的十二噸重的花崗石墓碑，標誌著八名俄國沙皇時代的海員在這裏的墳場內的墳墓。

這八名海員的墳墓，在二個世紀以來一直未被人注意到。在一九一四年十月二十七日，當一艘德國巡洋艦在檳城海峽巡邏沙皇時代的俄國巡洋艦「捷姆卓號」時，這八名水兵和七十四名水手一起死去。

一九七三年蘇聯尋求馬來亞的准許，想為這些海員們豎立一個佔地十二個墳墓位置，四周用鐵欄圍繞的九呎高的花崗石墓碑。這個計劃引起人們懷疑。

蘇聯人打算建造一個空心墓碑，內面裝有電子裝置，監視其墓穴的馬六甲海峽口印度洋上的船隻往來。

經過兩年多的棘手談判後，蘇聯終於降低了他們的計劃，將墓碑減至六呎高，三個墳墓位的大小和十二噸重。他們得到馬來亞西亞當局的批准。

## 蘇聯特務無孔不入 檳城建墓也有利用

蘇聯人打算建造一個空心墓碑，內面裝有電子裝置，監視其墓穴的馬六甲海峽口印度洋上的船隻往來。

經過兩年多的棘手談判後，蘇聯終於降低了他們的計劃，將墓碑減至六呎高，三個墳墓位的大小和十二噸重。他們得到馬來亞西亞當局的批准。

## 加國實施嚴限移民 每年人數或僅五萬

(渥太華新華社電)消息來源稱，限制移民的政策，將於本年，或冬季，提出成為法案，限制額可能減為每年僅五萬人。

消息來源又稱，該移民法原本本已於去年十一月曾在國會移民特別會議提出討論，曾希望每年移民額為十萬人，當時根據統計數字顯示，加國在未來二十五年人口會減少，因此出生率太低，因此希望仍然吸收移民，以每年十萬為限，現日加拿大全國人口為二千二百萬。

一九七五年移民總數為十八萬七千八百八十一人，一九七四年為二十一萬八千四百六十五人，一九七六年預算為十四萬到十四萬五千人之間。

又根據科學委員會調查報告稱，移民人數應每年以五萬之數為合理，因為這樣方可確保加國本身的權益，移民數額應五年審核一次。

## 職工要求加薪獲准 惡性循環電費加價

(雲訊)有關卑詩水電公司與員工技工會所發生之合約爭端，雖則暫告妥協，由於新合約之負擔增加，煤氣電費之增加，勢難避免。

據卑詩水電公司總經理透露，水電力公司現已有虧蝕情況，加上新合約之履行，無異增加成本。故今年稍後時間，煤氣及電費，將予考慮調整。

## 花車巡行展覽開幕

(雲訊)太平洋洋國家展覽會將於今日開始以迄九月六日，揭幕進行，於上午十時開始。計有四十五輛花車參加，另有不少樂隊及其他單位參加。今年以「夏威夷」為主題，夏威夷小姐亦將參加花車巡行。

巡行路線，將在佐治街與花露街處開始，沿佐治街至百利街向東行至喜士庭街。繼而沿喜士庭街向東行至奇勒街始散隊。據大會負責人稱，巡行時間，費時約小時四十五分。

(雲訊)雲南太平洋洋國家展覽會八月廿一日星期六主要節目，開幕日上午十時，舉行開幕禮前大巡行。

十時卅分，各隊列第一隊開始。

十一時，遊樂場開始營業。

十二時，花園大廈內酒吧開放。

十二時半，四時，五時，六時半，木材代木表演，免費。

二時半，七時半，九時，行動中心晚上十時零五分，抽獎。

## 純藝術班電視上課

(雲訊)卑詩大學將於九月廿七日開辦電視純藝術班，在雲高華，列治文及溫哥華之有線電視用戶，將可收看。

據悉，此電視純藝術班每次播放時間為半小時，共有四十五次，備有有關課本。並將設有電話服務，以便學者向教師查詢問題。

## 變改有限規險保車汽

(城多利訊)在卑詩省經營汽車保險之私有公司，約有一百五十家重新再獲執照，經營汽車保險業務。其中更有若干公司，已開始營業。

據悉，私有汽車保險公司之經營，將限於一般非強迫性之投保，例如損毀賠償。因政府規定之汽車第三保險，必須向政府之卑詩保險局購買。

負責卑詩保險局之教育廳長麥基宣佈稱，私有之保險公司經營汽車保險，實無需立法批准，因汽車保險法案之第八節，始終未有宣告為法例。

一般駕車人士如欲購買第三保險，仍需向卑詩保險局購買，以便取得有效之標貼，放於前後車牌上。至於其他之汽車保險，則可向私有之汽車保險公司購買。



### 巴西是逃犯的天堂

巴西與別國的關係，不承認任何引渡的義務，外國犯人如逃到巴西便有保障……

但巴西却與別國的人不同，他們所抱有的都是「今朝有酒今朝醉，明日愁來明日愁」的心情。

巴西人在享樂方面，慷慨大方，遇有吉慶，一擲千金，以這樣的民情，竟使古巴暴亂透者失敗。

巴西人對政治不感興趣，煽動者失去了羣衆的支持，所以雖然曾經製造混亂，政局不定，但終於被消滅，無法成功。

巴西在個人自由和秘密方面，受到極度保護，只要不是政治犯，可以從心所欲，為所欲為，這是一個很特別的情形。

該國與他國的關係，不承認任何引渡義務，因此，在任何國家，犯了任何法例的犯人，潛逃到巴西後，都逃到天堂去。

巴西人種甚多，但沒有種族糾紛，各適其式，樂天安份。

國內黑人頗多，白人以葡萄牙人為止，美、法、德、荷、意人亦之，此外有不少華僑。

由於原本在巴西居住的人，對於初來的人，沒有歧視，在這裏建立新生活，沒有在其他國家所遇到的麻煩與縛手縛腳。

許多在本國不能立足的人，都潛來巴西賺錢。

職業女郎，黑社會人物與騙子賭棍等，源源入境，使該地的罪惡逐年滋增。

幸好巴西人樂天安份，對於近年的變化，仍未有入發出怨言。

一個最明顯的跡象是，國內各大城市，軒輊發展奇速。

巴西最大的城市是里約熱內盧，人口五百萬，大馬路林立，馬路寬廣，人車接踵，商業繁盛。

除了色情事業外，在巴西還可經營咖啡及紡織製衣事業。

它是全球第五個大國，領土之闊，在南美洲首屈一指。

有人給巴西一個綽號，是一「人間樂園」。

這可能有點誇大，但對於有投機興趣，或者存心一闖，或發財來打開天地的男女來說，這裏確是一個最佳的地方！

(續完)

684-3743 684-4822

**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

地方清潔  
服務週到  
大廳小酌  
豐儉隨意  
備極光顧  
無任歡迎

「四」

(續完)

**黃堃俠公證人旅行社**  
Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

專營香港機票  
直達價平舒適  
各埠班機任選  
機票即定即發  
直接代理廿年

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5806

新彩色影房  
放大八折優待  
結婚喜照，奉送大相  
菲林沖曬，每張25仙  
特價九折，每張25仙  
彩相射印，即影即有  
護照快相，即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

**日昇豆腐公司**  
300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 685-8019

精選上品  
清甜原味  
幼滑可口  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至  
下午五時止，及由  
星期一至星期五  
星期六至九時  
星期一至九時  
星期一至九時  
星期一至九時

**沙省餐館生意出賣**

交通商業中心區，地位好，生財用具齊備，有冷暖氣設備，門面裝修華麗，生意很好，今因人力缺乏，願意割愛，各方人士如有興趣，請來電話或函詢均可

Mr. Leo Wing Wing's Cafe 121 3 Ave. W. Metville, Sask. S0A 2P0 Phone: 728-2714

**北雲三睡房屋出賣**

位於北雲中央區一三八一東十八街地段七十三尺闊一百廿尺長，前後花園大廳大廚房，全鋪地毯，取價七萬九千九百元。

近展覽會一九六五 Hamilton St. 兩睡房，大廳大廚房全鋪地毯，取價五萬三千五百元。

百代公司 Century Realty Ltd. 王權柏洽 Century Realty Ltd. 1111-1113 3655

**明德託兒所**

(特設託兒補助金)

持有或未持有政府牌照者均可申請

地址: 550 Headley Ave., Van. 715 Victoria Dr. Van.

報名電話: 二五五-四二五一

**新靚屋廉售**

六十街近北街三睡房土庫全部裝修妥當有意者請電 333 6939 接洽

**專梳各種類犬毛**

由星期日至星期六，上午九時至下午五時，位於 280A 緬街，電話 874-0914 預約時間。

**電視上門修理**

彩色及黑白電視機  
立體聲收音機音響機  
汽車音響機錄音機  
免費估價

電話: 六八八-五八三四  
地址: 片打街東一式四號

**莊士頓駕駛學校**

敝校為加強替僑胞服務  
現新置有室內電動模型  
汽車訓練課程，使學員  
節省時間與金錢，加速  
領取駕駛牌照，並且還  
有政府津貼五十元。

請電王志龍君接洽。

電話: 325-7965  
324-7025  
地址: 六六八二緬街

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

秋季大減價 美國上等靚綠苗大平 \$9.99  
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

**承接做木坭水**  
油漆土庫閣格  
瓦花仔

維多利亞街與士威街交界正樓  
一應兩睡房加七閣樓另有兩房  
土庫亦有一房，全間或只租  
正層亦可，晚六時後電八七六-  
三六七六

**屋主自賣**

東區富麗街夾士威街樓上兩睡房土庫兩睡房交通方便取價四萬七千五百元六時後電二六三-五三三三

**有屋出租**

維多利亞街與士威街交界正樓  
一應兩睡房加七閣樓另有兩房  
土庫亦有一房，全間或只租  
正層亦可，晚六時後電八七六-  
三六七六

**滿堂紅實業公司**  
Morton-Ho Realty Ltd.  
5715 Joyce Rd.  
公司電話 438-1455

詳情請打電  
李啓光  
二九一八  
六五八八

- 東區六年新四十餘組租相文一座，價錢平入息好，投資好機會。
- Lansy 埠小型餐館生意連實業，入息好，有屋住佔地半畝，開價十一萬，首期二萬餘，供業主，謀生好機會。
- 六十三街西，近緬街，一應兩房土庫，近學校巴士，開價四萬五千。
- Odding 街夾 Clark 街，近唐人埠，全部翻新，一應三房，土庫完成，開價四萬九千五百。
- 廿二街東仔屋一間，門口巴士站，近學校，開價四萬九千五百。
- 五十四街近乃磨街，廿五年新，一應兩房，土庫完成，近巴士學校，即可入住，開價五萬二。
- 六十九街西，近屋街，一應三房，土庫一應兩房廚房浴室，合法出租，近學校巴士，只售五萬一千九，即可入住。
- 般拿比高上住宅區，一年新靚屋，四睡房，土庫完成，開價九萬八。
- McKinnon 夾四十一街，近巴士總站，樓上一應三房，土庫一睡房，開價五萬八。

**翠華園**  
Pavilion Garden  
(RESTAURANT)  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有:  
正宗粵菜 用料有別  
各式新穎 與眾不同

也正是:  
正宗粵菜 用料有別  
各式新穎 與眾不同

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

二十一週年紀念  
門市部大減價三天  
(由八月二十六日起至  
二十八日止)  
各貨一律九折  
白米特價  
另有獎券奉送

**梁榮**  
LEONG KEE  
504 Alexander St.,  
Vancouver 4, B.C.  
254-1203  
電話: 254-6816

(承接大小土木工程)

裝修油漆，內外閣格，新建重修，改換屋頂他瓦  
天面，扶正鋼筋房屋，修理水筒當批建造築圍玻  
璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞  
願，倒履相迎。

地址: 亞力山打街五〇四號  
電話: 式五四-六八一六  
夜間電話: 式五四-二二〇五

**中華特價中心**

藥材京果雪耳燕窩大量供應

保濟丸 六毫六  
大號白花油 兩元  
菊花晶 七毫二

梅林午餐肉 靚中或咸魚  
中國腰果仁 五香黑瓜子  
珠江椰子糖 去皮尤魚  
脆皮椰子糖 士林笋絲  
遠溶檸檬茶 甜酸蕎頭  
辣蕪油笋尖 龍鳳膠快子

**國信公司**  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話: 682-2244

新到大幫  
靚花旗參  
零沽批發  
一律歡迎

**金源利興**  
GIM LEE YUEN HING KH  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

直接進口  
雲南白藥  
批發零售 一律歡迎

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4438

好消息，適合中西餐館用  
各種西土  
蝦肉 龍蝦肉  
去頭蝦  
琵琶蝦尾

大批運到 特價發售  
珠江牌厨用三蒸酒  
冰鮮黃魚  
冰鮮紅魚  
冰鮮白魚  
冰鮮紅立魚

**廣生雜貨行**  
230 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C.  
Phone: 683-3032

新到

梅林午餐肉 靚中或咸魚  
中國腰果仁 五香黑瓜子  
珠江椰子糖 去皮尤魚  
脆皮椰子糖 士林笋絲  
遠溶檸檬茶 甜酸蕎頭  
辣蕪油笋尖 龍鳳膠快子

# 大漢小語

## 板門店幕後陰謀

八月十八日南北韓邊境板門店，有計劃的攻擊，即成爲軍事專家陰謀的挑釁，這都不重要，重要的是在既成事實發生後，是否會糾纏惡化下去？抑或視作地方小事，相互讓步，不了了之？

從越戰的教訓，北韓將會糾纏下去，但美國當不想再陷泥足。軍事專家，是聯合國的監督區，防該地，看來安理會又多一樁頭痛事。

北韓不結盟國的一員，在可倫坡的不結盟國大會已通過聲援北韓並在宣言中聲明不滿美在南韓駐軍。

不結盟國具有阻斷聯合國的票數，也具有左右世界力量的力量，但充滿反帝反殖的仇恨意識，全力支持北韓抗美，將是意中事。

北韓看準南河個有利的機會，對板門店事件將絕不放鬆，她要藉惡化擴大引起注意，運用不結盟國與聯合國的壓力，一舉把美軍逐出南韓。

另一方面，蘇聯將在北韓幕後煽風點火，希望北韓與美衝突演成小戰，再把美軍拖入如越戰的泥潭，從而進行軍經滲透，加強東北亞影響力，以便完全控制北韓，使美東南亞之戰略努力相呼應，形成對中國的包圍網。

近年蘇聯瘋狂擴張，很多方面已有壓倒美國態勢，但如中美聯手，蘇聯肯定輸。而且，有一個強大中國的存在，就阻礙了蘇在太平洋的出海地，也無法壟斷中州大陸。蘇聯雖然以美國爲未來核戰的假想敵，但目前則視中國爲眼中釘，要千方百計消滅削弱之而後快。

所以可以理解，蘇對北韓是採一石二鳥政策，表面上是支持北韓要美撤兵，內裏却是希望美軍控制北韓包圍中國。

中國現在正忙於應付地震災難，反鄧潮亦引致若干不安，板門店血案在此時期發生，北韓迅速作出強烈反應，下台全國軍毛總動員備戰，正中蘇聯下懷（拆散中美，離間中北韓），這個幕後陰謀對中國是可怕的！

編者

## 找替身

袁家瑛爲一妻替兒子向家央謀求親，就請這位縣大老爺何兆文，做這個月下老人。

高亮 漢陽縣縣大老爺何兆文，不敢負恩師袁家瑛所托，親自坐轎來一石河鎮，登門拜訪方大奎。

方大奎見父母官縣太老爺來拜訪，不中殊感意外的一震。

寶主在大廳裏喧嘩過後，何兆文就說他的來意，是替袁家公子袁仲清，向他女兒靜華小姐，做媒來這裏的。

方大奎聽何兆文說出這話來，他心裏暗暗想起來。

方大奎知道袁家瑛做過朝廷命官，却是一個窮官，兩袖清風，在「石河鎮」外只有幾畝薄田。

當然，縣太老爺前來做媒，是多大的面子了。如果推拒的話，不但不能給舉，在何兆文臉上也放不下去。

方大奎老奸巨猾，話卻是面面相覷。他滿面笑容的一口答應下來。

可是唯一的要求，却要求袁家出聘禮，白銀一萬二千兩，他替女兒陪嫁的嫁妝，是白銀五萬兩。

(未完)

## 中國旅遊訪問記

一九七六年五月

十、山東濟南

黃河發源于青海甘肅九省地區最後到山東，流入渤海灣，黃河是名符其實，水色深黃的河流因經甘肅省黃土高原的黃沙沖下來而形成。從前很多氾濫，一九五二年已把黃河河好，引水灌田發電，并將黃沙沉下來，將來還把河水變清。

十一、青島

青島是風景優美的小半島，從前是一個漁港，岸有一小島故名青島，歷史上一七、餘年前一九〇四年從濟南青島的鐵路完成後，青島市也漸漸成爲商港，歷史上從明、清時代也有軍事基地，他是一個良港地勢很好的深水港，海產豐富，冬天不降雪，海岸氣候冷、熱。

過去青島受帝國主義侵略，有日本德國，一八九八年政府租借給德國，從此時開始便興建爲商業港，市房屋，新建街道均是德式，海邊綠風景優美，供游泳作日光浴最適宜，可以說媲美夏威夷的海岸，一直至一九四九年六月一日青島才獲得解放。

青島市面積九百五十萬平方公里，人口一百五十四萬現已成爲工業城市，經過廿餘年發展有重工業及電子冶金火車內燃機，紡織，海洋生產和大量增加。

我們分別參觀海產博物館，中山公園，木器傢具製造廠，生產各種車縫供應世界五十餘國，包括加拿大在內，及內市場。青島啤酒，名來很久，已有七十三年的歷史，我們分別到廠參觀釀製過程。(一)洗麥車間，(二)釀造車間，(三)瓶裝及包裝。

(未完)



## 鬼故事

可憐唯一的要求，却要求袁家出聘禮，白銀一萬二千兩，他替女兒陪嫁的嫁妝，是白銀五萬兩。

(未完)

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號

大謙小酌  
食譜精研  
陶陶酒家  
悉從尊便

**廣州樓**  
Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown - Vancouver  
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
宵夜宵夜 晚飯宵夜  
營業時間  
星期一至星期日  
上午十時至凌晨二時  
下午五時至凌晨二時  
星期一至星期日  
下午五時至凌晨二時  
逢星期式休息

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

本店常備  
國產鮮花  
盆花樹木  
喜慶設計  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈花牌  
花圈花牌  
無任歡迎

Block Bros. Realty Ltd.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：277-0164  
278-2994  
或 321-6881

(一) 六十一街東一三五〇呎屋，三睡房二套廁所，靚地毯，好風景，七萬六請速價。  
(二) 六十二街東六十六號新式干德古屋三睡房，娛樂室，首期萬五。  
(三) 810 Victoria Dr. 共五睡房，四萬餘。  
(四) 廿二街東七二七號，七年新土庫，全部完成，六萬八，認真抵買。  
(五) 廿七街東二二六五，土庫古二睡房，33 x 130，四萬九請速價。  
(六) 5827 Innes St. 新式土庫古地大，千一尺土庫完成，二套廁所，六萬餘。

**庚利公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
海林牌罐頭蘑菇  
泰山牌罐頭青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行  
新鮮石斑魚、蝦、蟹。  
柯利近魚每磅五毫

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

新從祖國運到！  
「石淋通(廣金錢草製劑)」  
利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。  
請到華安國貨公司選購！！

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

李錦記出品  
「金匙牌」蠔油  
大幫供應

Hillcrest Plumbing  
喜路嘉市水喉店  
擴展業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只買一九九元五毫  
全白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫  
半吋銅喉 每尺 三十四元  
三吋銅喉 每尺 四十二元五毫  
白色水喉 每尺 六十五元  
次級浴缸 每尺 一十五元  
掛面盆 每尺 一十五元  
雲石檯面照價八折

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。  
按裝修理·水喉工程  
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
Van. 255-8244 an. 872-5838

**奧林比亞戲院**  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

八月十七日至廿一日星期二至星期六晚七時半隆重放映  
中原鏢局  
喬 凌黃家達陳忠敏 領銜主演  
喬 宏黎小田張 翼領銜主演  
(打鬥激烈兇猛兒童不宜觀看)

同場放映  
女兵日記 徐楓 波領銜主演  
下期放映  
千奇百怪俏女傭 譚文文領銜主演  
預售票處：大華肉食公司 片打街東

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888  
加拿大溫哥華華埠街一九九號

嘉禾貢獻GH最佳影片  
兩大巨片·同場放映，請早光臨，以免向隅。

李小龍自編自導  
不朽名作  
猛龍過江  
李小龍 苗可秀 主演

同場加映  
一簾幽夢  
甄珍 謝賢 主演  
秦祥林 汪萍 主演

下期放映  
刁蠻千金傻小子 胡燕妮·柯俊雄 領銜主演  
湯蘭花 梁修身 主演  
每日放映時間：晚上七時半  
星期四、日、及例假加開兩時半

**邵氏大戲院**  
SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東士善

今天隆重獻映  
邵氏榮譽發行一部風趣絕倫  
反映人生白戀奇情警世皇牌  
超級名片  
(成人電影)

洞房艷史  
李菁 岳華 領銜主演  
恬妮 陳萍 領銜主演

同場加映  
香港奇案  
下期獻映  
大劫案  
李修賢 領銜主演  
同場加映  
七面人  
姜大衛 領銜主演





草草包紮，星夜趕往杭州南路的福山外科醫院看醫生敷藥，並注射支氣管風針，當晚十一時即離開台北。

一九六三年，十月二十六日，李法官等十人，由台北地檢處掛起公訴。

案在台北地方法院審訊多日，各證人分別供詞，至十一月十七日，由李法官答辯。

李法官承認吳家元是他錯手殺死的，但否認預謀殺人，過去所作口供，並非出自自願，是刑警大隊的人以不正當方法迫招，許多地方與事實不符。

他供述出事的經過，據稱，原想以刀向吳威嚇，要他還債，沒想到刀從包裹裏的紙套脫出，跌落到地上。吳非常機警，迅速把刀拾起，先下手為強，向李法官揮舞。他和吳爭奪，右手被刀割傷，但終於把刀奪回，為了自衛，不得全面反攻。吳家元就這樣糊塗塗塗的刺死了。

### 李法官逃法出鬼門

台北地方法官於相李法官的申辯，於十二月十四日把他判處死刑。

### 歌伶夫婿 夥劫銀行

下午三時三十分，港島中區一銀行，再過四十分鐘，就停止營業。

大道中公共行的新華保儲蓄商業銀行的工作情況亦沒有例外。這間銀行是香港的總分行，共有男女職員四十多人，都在埋頭埋腦工作。大堂內有顧客十多人，分別辦理匯兌、存款等手續。

### 樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd. 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada 號八式一至式一街西定士拿華哥溫 Tel. 688-6631 (3 Lines)

### 名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業） 香港名廚「吳勝」師 傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

打片實業公司 Pender Realty 682-1851 611 MAIN ST., VANCOUVER. 本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

馬君寰 具政府牌照 專門修理雪櫃洗衣機乾衣機 商業廚房設計新舊電火安裝修理 快捷可靠 收費特廉 電話：三三三三 三三三一

永興裝修公司 油漆做木、土庫間格、水喉廁所、家庭電器、新舊房屋、接裝修理、大小工程、無任歡迎。 電話：八七四一八四六

加拿大首換 人壽保險公司 華人代理伍偉權 對燕梳研究有十餘年之經驗，個別支薪需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話表歡迎。

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel. 682-1804

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY 247 Keefer Street, Vancouver, B.C. TEL: 688-0837 688-3135

中和行公司 CHUNG WO HONG CO. Telephone 685-9612 366 POWELL ST. VANCOUVER B.C. 總代理 飛枝特產 頂靚 片參海 又再運到

Block Bros Realty Ltd. 5842 Cambie St. Van. B.C. Jim Fong: 733-4736 321-6881

百事活禮物中心 Bestward Gift Center Ltd. 2636 E. Hastings St. Van. B.C. Phone (604) 253-1952

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 500 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117 承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

捷航旅行社 BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD. 722 Smithe St. Vancouver, B.C. 684-8638 特價機票來往香港 單程雙程長期短期 任君選擇特價優待 旅行手續歡迎查詢

雅慈油漆 雅慈油漆裝修公司。雲瑛開業廿載 電話：二九四一三三三三

許銘質 忠價廉物美 電話：八七六一八〇四二

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 237 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924 鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 各式油器 鹵水牛什

華南麵廠 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

花園洋房業主自賣 六年新上下層大屋，上層三睡房，大廳壁爐，硬木地板，美地地毯，下層全部裝修完備，有兩睡房大廳壁爐，洗衣房貯物室，廚廁齊備，雙車房，前後陽台近乃路夾四十一街，有意者請電：三二四二一〇九二。

均安號 Quon On Company Limited 438 Main Street Vancouver 4, B.C. Telephone 681-1025 - 681-2733

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 280 E. PENDER STREET TEL. 681-1052 馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

旗花麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820 五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。 電話：二九八八五八七八余鴻智

納偉旅行社 Love & White Travel 1975 E. 41st Ave. or 185 E. Pender, Van. B.C. 總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361 華埠分行：打打東街 185 號 電話 689-0501 香港：\$499 除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特等特價機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。 本社外埠之電話聯絡處 點：溫哥華 424-3188 多倫多 382-1597 西雅圖 722-2872

周慶偉 視光學博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. C. HOW OD OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

閣下貴姓 韋家有位女聖人

以韋宋氏為校長，實行執教，以前尚無女公教者也。此以...

中蘇邊界由老吳劃定

一口天吳歷代均有名流，口天吳氏，歷代均有名流，茲將...

市輔導會助新移民

（雲訊）本市移民輔導會，前為語言輔助中心及多種社會服務處...

雷鄭聯婚宴客紀盛

（雲訊）本埠週源堂實業董事長雷秋翁，於八月八日，為次子男玉麟君...

陳門梁彩禮喪誌

（雲訊）華僑陳寶受原配夫人梁彩意喪禮，於本月九日下午二時假座...

樓下出租

兩房一廳廚廁俱全電話 234 4956 樓上全層出租 睡房四個廚廁包電暖氣...

Wah Kee PRODUCE MARKET

華記菓菜欄 新張大減價 各類貨品 全部特價 凡購物五元以上者另加送...

菓欄公司

第一門市 585 號哥街 第一門市 290 號士定東 華埠最大之華人商場...

各式月餅 大幫上市 第二門市 585 號哥街 第一門市 290 號士定東...

餐館出讓

本埠警署中心 South Granville 街中西餐館，設備齊全，座位另有可容五十餘人...

什貨肉類糖菓店出賣

因健康問題迫遷出賣，兼在五十餘呎內獨一餐館，有酒牌執照...

文強學校招生

本校宗旨：向我僑童灌輸中文教育，招收班級：幼稚園及小學一年級新生...

WOSK'S LTD. Parking Lot & Warehouse Sale

活氏貨倉部大減價 只限個人購買 全部貨品 犧牲大割價 機會難逢...

陳健錦

Kinson Chan 建誠實業有限公司 KINSON REALTY LTD. 685-1821 321-2121

乃磨埠 GOLDEN INN RESTAURANT 金園酒家 104th St. & 3901 Victoria Avenue 華貴住宅建築家自賣 剪報看相十元 摸骨手相面相 看風水談財運 花園劇草 請中西廚企枱 華區舖位招租 結婚啟事

### 定期加西沙省舉行黨領袖克演講

## 保守黨開青年會議

【本報訊】加西地區保守黨領袖克演將於八月廿七日至廿九日週末假沙省沙七加市沙省大學，舉行第二屆加西地區青年會議。

此次會議題目，是「加拿大的明天」，去年加西地區青年會議在亞省卡利利舉行，圓滿閉幕，甚為成功。加西青年代表約二百五十名曾與保守黨領袖會面，商討發展國家前途，積極討論指示加國未來應採取的政策。

今年，保守黨全國黨領袖克演將應邀在代表大會會場上發表重要演講，各省黨領袖等亦與會演講。

### 華人紀念公園開幕

【本報訊】此間史地活街華人紀念公園，定於八月廿二日星期日，下午二時舉行開幕典禮。屆時將有華僑領袖、政府官員、交通運輸、能源、資源、地區發展、農業及組織機構等。

開幕典禮全部以中國古代傳統儀式舉行，舞龍助慶。該紀念公園，將正式撥贈給乃磨市政府，以利安全管理。

中西名流，將被東邀出席，並邀請各界僑胞參加觀禮。

### 雄獅健身會祖師誕

#### 瑞獅遊行歡宴盛誌

【本報訊】雄獅健身會祖師誕，定於八月廿二日（星期六）晚，在乃磨市瑞獅健身會舉行。屆時將有瑞獅遊行、舞龍、舞獅、武術表演等。

該會會長黃煥致詞，將李佛之歷史來歷簡介，並對各來賓參加宴會及嘉惠厚儀表示謝意。李佛和致謝詞，旋即起奏美酒佳餚。餐後復由加國衛節助慶，並至十時始散。王壽敬謝，是武林界一大盛會。

是日一切活動，由黃仲鈞及黃健文、黃煥協助，用活動攝影機收入鏡頭，將在總會放映。

又是日該會瑞獅遊行，蒙陳顯川總堂主席陳英傑及陳紹華、洪慶源兩位師傅，領導該會附屬之青年國術組員，聯同會獅，頓使場面更形熱鬧。充滿友誼氣氛，該會同人順致謝意。

### 曾紀浮夫人仙逝

【本報訊】曾紀浮夫人，蔣如祝，新會沙堆安里人，來加十餘年，近因身體虛弱，入聖保羅醫院調理，奈石無靈，於八月十八日在院逝世，聞者惋惜，於八月廿七日午時，在暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土。

### 畢坦尼圖書館紀慶

【本報訊】畢坦尼圖書館，位於汝柏街一七六號，定於八月廿三日（星期日）下午一時至五時舉行慶祝圖書館成立週年紀念日，展出新運到的中文圖書。

### 華僑高尙住宅出賣

位於 Deer Lake 區，以公園大地段，Fingert's 騎樓，通客廳，闊大長睡房，有廁所，面向北岸山景，全部上等硬木地板，離廚房有 20' X 20' 平台，亦同樣寬敞，藏入壁爐，Tappan 牌電爐，欲購請電 1-604-551-1111 (24 hrs) Ashford or O. Stevens, Exec. 523-5010 or Realty L.d. 10089 136 A Street, Surrey B.C. 585-2111 (24 hrs)

### 請管單針車衣機

製造婦女衣服，必須能作全部衣服工作，有經驗者方可，請到 55 Water St. 三樓洽商。

### 屋主自賣

近展覽會 361 Adams 交通方便，樓上兩房，閣下，樓下新裝修，新屋，新電器，價四萬六千九百。本星期六，日中午十二時至五時開放，歡迎參觀，或電式五三三九式八。

### 上下層仔屋出賣

位於洛威與卡街，取價八萬三千。電話 SIGBY Olt 874-1572 Alancus Realty 687-0204

### 華僑之聲設國畫班

【本報訊】華僑之聲設國畫班，定於八月廿二日（星期六）晚，在乃磨市華僑之聲會館舉行。屆時將有國畫大師主講，並有國畫表演。

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.  
伍澤濂 黃秀英 辦事處電話 682-5284

## 實事有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤  
代理各項保險 省府車燕梳  
代管物業收租 服務快捷妥

▲近埠九年新屋，地盤五十一呎，上下兩層，每層逾一千三百平方呎，有三睡房，各房獨立門，各有三廁，價九萬五千。業主已遷，速，價銀有商量。  
▲二街東近乃磨街，靚屋一間，裝修一流，兩廁，可改作三房，業主有意新屋，可改作三房，請速電 523-5010 洽商。  
▲西區雜貨店連商業，樓下舖位，樓上三睡房住宅，業主有意遷，開價九萬五千。  
▲項士威旺區雜貨店，來往行人甚多，舊年生意約十一年，開價一萬一千元。  
▲近埠九年新屋，地盤五十一呎，上下兩層，每層逾一千三百平方呎，有三睡房，各房獨立門，各有三廁，價九萬五千。業主已遷，速，價銀有商量。  
▲二街東近乃磨街，靚屋一間，裝修一流，兩廁，可改作三房，業主有意新屋，可改作三房，請速電 523-5010 洽商。  
▲西區雜貨店連商業，樓下舖位，樓上三睡房住宅，業主有意遷，開價九萬五千。  
▲項士威旺區雜貨店，來往行人甚多，舊年生意約十一年，開價一萬一千元。

### 喜利旅行社聯合舉辦

#### 順風旅行社

東南亞與歐洲旅行團，沿途有粵語導遊服務，採用波音七四七豪華客機，一流酒店，包括觀光，及全部早餐，晚餐，章程備索。

▲東南亞旅行團  
九月十九日，十月十七日，十一月七日，十二月六日，由香港出發，遊覽東京、台灣、香港、泰國、星嘉坡、印尼、菲律賓等。

▲全歐十九天，廿四日，廿九日。

▲本總經理專辦航空機票，優待顧客，機票特價，各航空公司及包機機票，價格保證相宜。各國簽證及台港出入境，本社專人協助。

詳情請移玉至本旅行社或電話查詢。  
喜利旅行社電話：六八五、六一八  
順風旅行社電話：三式四、〇九九

### 胡關誠

John Woo  
住宅 298-7766  
公司英文 872-0131  
Mars Realty Ltd  
1437 Kingsway.

### 汽車油站輪船零件

位於士嘉堡六上等地產在 Pacific Rim 國家公園附近（雲島西岸）在 Toronto 鎮，大開三合土磚樓宇，兼有陳列室，大開裝修住宅，魚池，小輪碼頭，和項收息，在此天然風景最後的商業地產，前途無量，最理想的遊船及釣魚營業，實業閉鎖，須要加稅，故取價僅在十萬元以下，定銀五萬元可交易。隨時電話 687-6751 Ext. 269 Mr. E. Bachter.

### 亞省列城

什貨店出賣  
生菓什貨店與糖菓生意，青年夫婦，經營良機，位於商業區繁盛街，門市生意暢旺，業主擬去休養，經營廿五年成就生意，一層樓宇兼有土庫亦擬出賣，可以分別購生意及實業，生意定價包括架生、冰櫃、辦公室用具等，欲知詳情請電 Don Roy of S.L. Realty Ltd. 329-6565 Eves 321-7661

### 實業買賣

▲房屋樓宇各類生意估價即叫到服務  
▲務忠誠妥善歡迎委託  
▲東區翻新四睡房高爽土庫自動暖氣門口  
▲巴士下華埠僅四萬五千  
▲興旺的中西餐館有長租租廉  
▲新建豪華靚屋多間五大睡房兩副浴室位  
▲高尚清靜地區  
▲市區舖位柏文多座收益高歡迎詢問

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

### 非凡响劇團特別鳴謝啟事

非凡响劇團此次來雲高華在女皇大戲院，公演粵劇三天。荷蒙各界男女僑胞，熱誠擁護捧場，致令演出成績甚為滿意，又蒙各界友好，贈送花牌禮物，使場面更為生色光輝，同人等除深感感鳴謝外，謹此致萬二分謝意。

又原定在文華酒樓萬壽壽慶繼續演出六晚，現因非凡响染感冒，喉音不佳，謹遵醫囑，將原定期四、五、六、日、四晚，實行取消，如各界僑胞，已經購票者，請依每天下午三時至六時，持票到文華大廈三樓，取回原銀，截止時間本星期日（即八月廿二日）下午六時，逾期無效，謹此致歉。

### 雲高華新書局

健康生活全十二冊七元二  
不歸河全二冊五元四  
少夢二元三  
萬籟天全五冊八元五  
萬籟天全五冊八元五  
君在何處三元二  
情書情淚二元二  
近水樓台二元二  
雲上雲二元二  
又見彩虹二元二  
相思何處二元二  
巧婦二七 秋水伊人二元二  
朝陽之三元二  
宴會之夜三元二  
禁書全五冊一元八  
六個夢三元九  
秋歌三元九 煙雨濛濛四元五  
船四元一 以上諸書  
WAH SUN BOOK SHOP  
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 雲高華新書局

健康生活全十二冊七元二  
不歸河全二冊五元四  
少夢二元三  
萬籟天全五冊八元五  
萬籟天全五冊八元五  
君在何處三元二  
情書情淚二元二  
近水樓台二元二  
雲上雲二元二  
又見彩虹二元二  
相思何處二元二  
巧婦二七 秋水伊人二元二  
朝陽之三元二  
宴會之夜三元二  
禁書全五冊一元八  
六個夢三元九  
秋歌三元九 煙雨濛濛四元五  
船四元一 以上諸書  
WAH SUN BOOK SHOP  
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 馬氏酒家

Mah's Restaurant  
6428 Main St.,  
Vancouver B.C.  
Tel. 324-7791

### 香港名廚主理京鄒排

肉絲金牌燻鴨  
獨具風格 物美價廉

### 全層出租

各層門戶出人在第四街東電話：254-7781

### 靚土庫出租

二房一廳廚廁設備齊全，合大小家庭或兩位女學生亦可。請電：255-0977或二五五、六九二七洽。

### 裝修

水電器，內外油漆，土庫間格免費估價。電話：四三七、六五五七。

### 土庫出租

五十五街近福街兩房一廳獨立門，交通方便，電話二四一、四七二六。

### 土庫出租

三睡房廚廁齊全，包暖氣，近乃磨街學校交通方便，包水電。請電：二五五、〇九七或二五五、六九二七洽。

### 請經驗熨褲工人

衣服衣服，請到 328 Cordova 洽。